
ЧАСТЬ X

41 И знайте, что из добытого на войне вами пятая часть принадлежит Аллаху, Посланцу, близким родственникам, сиротам, нуждающимся и путникам, если веруете вы в Аллаха и в то, что открыли Мы слуге Нашему в день Различения, когда встретились обе стороны. И Аллах — Обладатель власти над всеми вещами¹⁰⁰⁷.

42 Когда были вы в ближней части (долины), а они были в дальней части, караван в то время был ниже, чем вы¹⁰⁰⁸. Если бы попытались вы

1007 ЛЛ объясняет, что слово *гханама* означает «он приобрёл вещь без труда». Следовательно, первое значение слова *гханимах* — просто «приобретение» или «достижение»; а потом это слово стало применяться для обозначения того, что приобретено на войне после сражения с врагом и победы над ним; и это специальный термин для собственности такого рода.

Относительно пятой части, о которой здесь говорится, большинством в общем принимается мнение, что она должна быть снова разделена на пять частей — Пророку, родственникам, сиротам, бедным и путнику в равных долях. К родственникам причислялись все, принадлежащие племенам Бани-Хашим и Бани Абд аль-Мутталиб, которым деньги *закат* не были позволены. Так что таков был источник помощи беднякам этих племён. Что касается двадцать пятой части, принадлежащей Пророку, то она также, видимо, шла на благо мусульман. У Пророка было такое изречение: *ва-л-кхумсу мардуд-ун фи-кум*, то есть «пятая (тоже) вернётся к вам». То, что Пророк вел крайне скромный образ жизни, признано всеми. Оставшиеся четыре пятых *гханимах* были поделены среди тех, кто участвовали в сражении, так как им не давали другой платы за их службу; но в Коране на это нет указания. Далее может быть отмечено, что эта мера была просто крайней необходимостью. Война обрушилась на мусульман внезапно, когда Государство ещё не было сформировано в полном смысле слова, совсем не было армии, не было казны, которая оплатила бы армию; и как только мусульманам было приказано организовать казну на основе добровольных даров, им была обещана доля в военных трофеях. Если Государство платит своим солдатам так же, как оно платит государственным служащим, военные трофеи целиком идут в государственную казну; так же доход от *закат* или дань шли в государственную казну. Нигде не утверждалось, что мусульманское государство не должно содержать регулярной армии.

Под днём Различения здесь имеется в виду битва при Бадре. Она так названа, потому что пророчества о столкновении мусульман с их врагами и о разгроме ими врагов встречаются в самых ранних откровениях. См. также примечание 395.

1008 Здесь проясняется позиция трёх отрядов, то есть отряда мусульман и двух отрядов курайшитов. Мусульмане были на более близкой стороне, то есть *стороне, ближайшей к Медине*; главная армия курайшитов была на более отдалённой стороне, то есть *стороне, которая была дальше от Медины*, тогда как караван был в низине, то есть *у побережья* и далеко от Медины, на дороге в Мекку.

назначить встречу, то не удалось бы вам встретиться¹⁰⁰⁹, но¹⁰¹⁰ — чтоб Аллах мог исполнить то, что должно было исполниться¹⁰¹¹, дабы мог погибнуть тот, кто погиб от ясных доказательств, и дабы мог жить тот, кто ясными доказательствами остался жив¹⁰¹². И воистину, Аллах — Слышащий, Знающий:

43 Когда Аллах показал их тебе в сне твоём немногочисленными — а если бы показал их Он тебе многочисленными, несомненно, проявили бы малодушие вы и стали бы спорить об этом, но Аллах спас (вас). Воистину, Он — Знающий о том, что в сердцах.

44 Когда же встретились вы, показал Он их вам немногочисленными, и им показал немногочисленными вас, — чтобы мог Аллах исполнить то, что должно было исполниться. И к Аллаху возвращаются все дела¹⁰¹³.

1009 Мусульмане были настолько слабы, что не могли и думать о назначении встречи с врагом, — они бы не могли соблюсти эту договорённость.

1010 Здесь — эллипсис, означающий «но столкновение произошло и без предварительной договорённости».

1011 Дело должно было быть сделано, то есть Аллах решил сделать его. *Мафул* буквально означает «уже сделанная вещь»; в арабском языке часто используется прошедшее время, когда факт события не вызывает сомнения. Под делом имеется в виду поражение противников Ислама.

1012 Неверные видели ясные доказательства правоты Пророка, однако они отвергли его и, таким образом, погибли в духовном смысле; теперь же они были побеждены в сражении и, таким образом, погибли и в мирском смысле. Или же значение таково: «тот, кто должен погибнуть, пусть погибнет из-за ясных доказательств, а тот, кто должен жить, пусть живёт из-за ясных доказательств»; сама битва — и есть такое доказательство, о котором идёт здесь речь.

1013 В предыдущем стихе говорится, что враги привиделись Пророку во сне малочисленными; а здесь нам говорится, что мусульманам они также привиделись малочисленными, когда две армии встретились. Второе утверждение полнее объясняется в примечании 395. Что касается того, что Пророк увидел врагов малочисленными в своём видении, то это, без сомнения, должно быть истолковано так, что на самом-то деле враги были слабы, несмотря на их огромное количество.

РАЗДЕЛ 6: Победа не зависит от численности

45 О вы, кто веруете, когда встречаетесь вы с войском, будьте стойкими и обильно поминайте Аллаха, чтоб была вам удача.

46 Повинуйтесь Аллаху и Посланцу Его, не спорьте меж собой, чтобы не впасть вам в малодушие и не утратить силу вашу; будьте стойкими. Воистину, Аллах — со стойкими.

47 И не уподобляйтесь тем, кто покинул дома свои в возбуждении и напоказ перед людьми — отвращают они (людей) с пути Аллаха¹⁰¹⁴. А Аллах объемлет, что делают они.

48 И когда дьявол¹⁰¹⁵ сделал так, что их дела показались им достойными, и сказал: «Никто из людей не может победить вас сегодня, и я — защитник ваш». Но когда сошлись два войска, он отступился и сказал: «Воистину, не причастен я к вам, вижу я то, что не видно вам; поистине, страшусь я Аллаха». А Аллах Суров в воздаянии.

РАЗДЕЛ 7: Мошь врага ослаблена

49 И когда лицемеры и те, чьи сердца поражены болезнью, сказали: «Их религия обольстила их». А кто верует в Аллаха, то, воистину, Аллах — Могущественный, Мудрый.

1014 Здесь, несомненно, речь идёт об армии курайшитов, которые выступили с решимостью разгромить Медину.

1015 Говорят, что человека, о котором здесь идёт речь, звали Сураках ибн Малик, он был из племени Бани Бакр, ветви Бани Кананах. Отправляясь атаковать Медину, курайшиты боялись, что Бани Кананах, бывшие их заклятыми врагами, могут в их отсутствие напасть на Мекку. Сураках обещал помочь курайшитам. Однако, возможно, что здесь говорится всего лишь о дьявольском предложении курайшитским вождям.

50 И если бы мог видеть ты, как ангелы умерщвляют тех, кто не веруют, избивая их по лицам и спинам, и (говоря): «Вкусите кары огненной».

51 Это вам за то, что прежде сотворили собственные руки ваши, а Аллах не бывает несправедлив к слугам, —

52 Наподобие людей фараоновых и бывших прежде них, не веровали они в послания Аллаха, поэтому покарал их Аллах за грехи их. Воистину, Аллах Силён, Суров в воздаянии¹⁰¹⁶.

53 Оттого это, что Аллах никогда не отбирает милость, ниспосланную какому-либо народу до тех пор, пока не изменят они своё собственное положение, ибо Аллах — Слышащий, Знающий, —

54 Наподобие людей фараоновых и бывших прежде них. Отвергали они послания Господа своего, поэтому уничтожили Мы их за грехи. И утопили Мы людей фараоновых, а все они были грешниками.

55 Воистину, худшие из тварей в глазах Аллаха — те, что не веруют, и не уверуют они.

56 Те, с кем заключаешь ты соглашение, а они всякий раз нарушают его, не выполняют обещанное¹⁰¹⁷.

1016 Упоминание здесь о людях фараона служит для того, чтобы показать сходство Пророка и Моисея, и предсказывает в конечном итоге поражение врагов.

1017 Здесь показано, как противники Ислама пренебрегли своими обязательствами и нарушали договоры. Использование слов «каждый раз» по отношению к их нарушениям ясно показывает, что мусульмане без колебаний заключали новый договор каждый раз, когда старый был нарушен. Однако, неверные всё равно не уважали свои обязательства; вот почему как последнее средство мусульманам было позволено отказаться от несоблюдаемых договоров (стих 58).

57 Если же победишь ты их в бою, то рассея ими тех, кто позади них, чтобы запоминали они¹⁰¹⁸.

58 А если опасаясь ты измены от какого-нибудь народа, то кинь им назад (договор их) по справедливости. Воистину, Аллах не любит коварных¹⁰¹⁹.

РАЗДЕЛ 8: Мир должен быть подкреплён силой

59 И пусть не думают неверные, что могут они опередить (Нас). Воистину, не скрыться им.

60 И подготовьте для них всю вашу силу и конных у границы, дабы утратить врагов Аллаха и ваших врагов, равно как и других, кого ещё не знаете вы — Аллах знает их. А что тратите вы на пути Аллаха, то будет возмещено вам полной мерой, и не будет вам обиды¹⁰²⁰.

61 Если же склоняются они к миру, то склоняйся и ты к нему; и веруй в Аллаха. Воистину, Он — Слышащий, Знающий.

62 А если намерены они обмануть тебя¹⁰²¹, то, воистину, достаточно

1018 То есть к ним должно быть применено примерное наказание, чтобы остановить тех, кто собираются воевать и проливать кровь.

1019 Если другая сторона не соблюдает мирный договор, мусульмане тоже могут отказаться от него. Использование слова «*бояться*» не означает, что простых опасений, не сопровождаемых действиями другой стороны, достаточно для отказа от договора. См. далее стих 62, который разъясняет это.

1020 «Сила» (по-арабски *гуввах*) означает «*все те вещи, которые являются источником силы, включая все виды орудий войны и оборонительных и наступательных операций*». Мусульмане одержали победу в битве при Бадре, хотя они даже не были экипированы и не готовились к войне. Но им говорится, что в будущем они должны быть хорошо подготовлены и должны использовать все силы так, чтобы враги вследствие этой подготовки вели себя мирно. Было очевидно, что слабость мусульман представляла для их врагов искушение для нападения на них.

1021 *Обман* относительно того, о чём говорилось в предыдущем стихе; это значит, что «*даже если они намереваются обмануть тебя под прикрытием мира*», даже в таком случае мир следует принять.

для тебя Аллаха. Он — Тот, Кто укрепил тебя помощью Своей и верующими,

63 И соединил Он их сердца. Если бы даже истратил ты всё, что есть на земле, не смог бы ты соединить их сердца, а Аллах соединил. Воистину, Он — Могущественный, Мудрый.

64 О Пророк, достаточно Аллаха тебе и тем из верующих, кто следуют за тобой.

РАЗДЕЛ 9: Мусульманам предстоит встретиться с превосходящими силами

65 О Пророк, призывай верующих сражаться¹⁰²². И если будет из вас двадцать стойких, одолеют они двести; а если будет из вас сотня, одолеют они тысячу неверных, ибо те — народ, который не понимает^{1022a}.

66 Ныне Аллах облегчил ношу вашу, и знает Он, что есть в вас слабость. И если будет среди вас сотня стойких, то одолеете вы двести; а если будет вас тысяча, то, с соизволения Аллаха, одолеете вы две тысячи. И Аллах — со стойкими¹⁰²³.

1022 Следует заметить, что война, к которой мусульман принуждали, была войной оборонительной; мусульмане должны были воевать, чтобы спасти себя и защитить Ислам. Против них был поднят меч; см. 2:190; 2:217; 22:39 и т.д.

1022a Мусульман было очень мало по сравнению с их врагами, и на десять неверных не приходилось и одного мусульманина. Таким образом, здесь предрекается, что несмотря на свою небольшую численность, мусульмане одержат победу. После битвы при Бадре произошла битва при Ухуде, в которой мусульман было в четыре раза меньше, чем врагов; затем последовала битва при Ахзабе, в которой мусульман было в десять раз меньше, и всё равно враги были разгромлены.

1023 Некоторые предполагают, что этот стих отменяет предыдущий стих, где утверждается, что двадцать терпеливых мусульман победят двести неверных. Это точка зрения ошибочна. Во-первых, только о приказе можно сказать, что он отменён, а об утверждении — нельзя. Во-вторых, эти два

67 Не пристало пророку брать
 пленных, если только не сражался
 он и не одержал победу в стране.
 Стремитесь вы к бранным благам
 этого мира, а Аллах желает (для вас)
 Жизнь Грядущую. И Аллах —
 Могущественный, Мудрый¹⁰²⁴.

утверждения относятся к положению мусульман в разное время. Во время битвы при Бадре мусульманской армии как таковой ещё не существовало. Каждый человек, имеющийся в наличии, молодой или старый, больной или здоровый, должен был сражаться, чтобы спасти жизнь общины. У них было очень мало оружия, и их никогда не обучали. Именно об этом слова: «*Он знал, что в тебе слабость*». Поэтому силы мусульман тогда могли быть сравнимы с врагом, в два раза их превосходящим. Но пришло время, когда их можно было сравнить с армией, превосходящей их в десять раз. Поэтому оба эти положения Корана верны. Но даже если эти слова принять за приказ мусульманам победить врага, превосходящего их силой в два раза, а впоследствии — в десять раз, то и тогда нельзя ставить вопрос об отмене. Это два приказа, один из которых дан в соответствии с обстоятельствами, в которых мусульманское общество находилось тогда, другой — в соответствии с будущим положением, когда мусульмане будут хорошо вооружены.

1024 Существует некоторое непонимание относительно используемого здесь значения слова *иутххина*. Слово *тхакхуна* означает «он» или «это стало густым», а *атхкхана* означает то же, что *гхалаба*, «он победил». То же слово употребляется в Священном Коране точно в таком же смысле: «*до тех пор, пока ты не победил их, бери их в плен*» (47:4).

Основываясь на некоторых трудах, комментаторы считают, что и этот стих, и следующий относятся к освобождению военнопленных, захваченных при Бадре, после получения выкупа за них; здесь говорится, что это действие не одобряется. Но различные обстоятельства позволяют предположить, что эти стихи относятся к каким-то другим событиям. Во-первых, здесь названо условие, необходимое для того, чтобы брать пленных — Пророк должен сам сражаться с врагом, что и имело место в битве при Бадре. Во-вторых, взятие пленных и их освобождение оправдывается самым недвусмысленным образом двумя стихами: «О Пророк, скажи тем из пленников, кто в твоих руках: "Если Аллах узнает про добро в ваших сердцах, Он дарует вам лучшее, чем то, что было взято у вас"» (стих 70). Это показывает, что эти стихи были ниспосланы, когда пленные ещё находились в руках мусульман; то же, «что было взято» — это явно выкуп, на доставление которого в Медину наверняка понадобилось много дней. Если бы в стихе содержалось Божье повеление убить пленных, а не отпустить их, — это было бы ещё не поздно сделать. Но одно то, что этого не произошло, ясно показывает, что в данном стихе не содержится подобного повеления от Господа.

Правомерность поведения Святого Пророка в этом случае со всей несомненностью подтверждается более ранним откровением: «Поэтому, когда вы встретите в сражении тех, кто не веруют, рубите им шеи, до тех пор пока не одолеете их; затем берите их в плен, а потом либо отпустите из милости, либо пусть платят за себя выкуп» (47:4). Пророк не убил ни одного военнопленного, даже после битвы при Бадре, хотя в некоторых сражениях были взяты тысячи пленников. В то же время почти всегда всегда пленных отпускали на свободу из милости, а выкуп был взят только за тех, кто попали в плен при Бадре.

Вопрос тогда в том, на что намекается в этом стихе, равно как и в следующем. Мне представляется совершенно ясным, что речь идёт о «желании» (обратите внимание на употребление слова «желание» в этом стихе). Итак, речь идёт о желании, а не об уже совершённом действии — желании части мусульман,

68 И если бы не установление от Аллаха, данное прежде¹⁰²⁵, то, несомненно, постигла бы вас великая кара за то, что собирались вы сделать¹⁰²⁶.

69 Вкушайте же дозволенных и добрых (вещей), которые добыли вы на войне, и выполняйте долг свой перед Аллахом. Воистину, Аллах — Прощающий, Милосердный.

РАЗДЕЛ 10: Отношения мусульманского государства с другими

70 О Пророк, скажи тем пленникам, что находятся в руках твоих: «Если знает Аллах что-нибудь хорошее в сердцах ваших, даст Он вам лучшее, нежели то, что отнято у вас, и простит Он вас. Аллах — Прощающий, Милосердный».

71 Если намерены они предать тебя, то и Аллаха предавали они прежде, но даровал Он (вам) господство над ними. И Аллах — Знающий, Мудрый.

72 Воистину, те, кто веровали, и покинули (дома свои), и сражались тяжело на пути Аллаха своим имуществом и своими жизнями, и те,

которые, как сказано в стихе 7, «желали, чтобы им досталось неохраемое». Некоторые мусульмане хотели напасть на невооружённый караван и захватить его, однако подобные преступления, хотя сами неверные и творили их по отношению к мусульманам, Пророку не пристали. Он должен вести честный бой, дабы защитить себя, и только потом, если одержит победу, он может брать пленных. Таким образом, это повеление объявляет незаконным рабство и позволяет удерживать у себя лишь тех, кто были захвачены в бою. «Недолговечные блага этой жизни», о которых здесь сказано, — это караван с его товарами, а отсюда, если принять во внимание слова стиха 69 «вкушайте же дозволенных и добрых (вещей), которые добыли вы на войне», следует, что выкуп, полученный за пленных, относится к «законным и добрым вещам».

1025 Об этом повелении Аллаха в этой суре говорится в нескольких местах; оно призывало встретиться с главным отрядом курайшитов при Бадре: «И когда Аллах обещал вам, что один из отрядов будет ваш... И Аллах пожелал установить Истину» (стих 7). И ещё: «Дабы Аллах мог совершить то, что должно было быть сделано» (стих 42).

1026 Акхадна *фи-кадха* означает: «он взялся за это» или «он принялся, он начал делать это» (ЛЛ).

кто давали убежище и помогали, — друзья они друг другу. А те, кто веровали, но не бежали, — не ответственны вы за защиту их до тех пор, пока не убегут они. Если же попросят они помощи у вас в делах религии, ваш долг — помочь (им), если только это направлено не против народа, с кем заключен у вас договор. А Аллах — Видящий, что делаете вы¹⁰²⁷.

73 А те, кто не веруют, — друзья друг другу. Если не сделаете вы этого, то будет гонение в стране и великое зло¹⁰²⁸.

74 Те, кто веровали, и бежали, и сражались на пути Аллаха, те, кто давали убежища и помогали, — истинные они верующие. Им — прощение и почётный удел.

75 А те, кто уверовали впоследствии, и бежали, и сражались вместе с вами, — ваши они. А родственники ближе друг другу в установлении Аллаховом. Воистину, Аллах — Знающий о всех вещах¹⁰²⁹.

1027 Дружба, упоминаемая в этом стихе, много обсуждалась комментаторами. Значение, однако, вполне понятно. Те, кто веровали и, подвергаясь преследованиям, бежали из своих домов, создали общину в Медине вместе с теми, кто дали им кров и помогали им — то есть с ансарами. Однако были и такие, которые решили остаться в своих домах. Мусульманская община в Медине не могла защитить этих людей, — именно об этом говорится в словах *«вы не несёте ответственности за их защиту»*. Однако, если они нуждаются в помощи в делах религиозных, мусульманская община должна оказать им поддержку, если только она не заключила договор о союзе с теми, против кого такая поддержка была бы направлена.

1028 Если не помочь братьям в деле веры, неверные станут ещё безудержнее в своих гонениях и в бесчинствах, творимых ими в стране.

1029 Если даже незнакомые вам люди, принявшие Ислам и бежавшие из своих домов, стали *«частью вас»*, то те, кто вдобавок связан с вами родством, тем более имеют право рассчитывать на помощь мусульманской общины.